

Aujourd'hui nous fêtons...



Septembre 2015

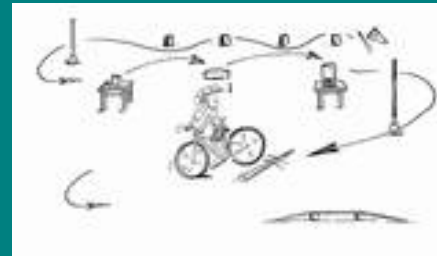
Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				



un anniversaire un peu particulier



Que représentent ces 20 ans d'échange?



- Un sacré parcours
- Un bel âge pour un tel anniversaire en partenariat
- Peu d'établissements réussissent le pari de monter avec les mêmes partenaires un tel échange



La mise en place d'un échange



- Assez facile



passé entre Mme Fraulob et Mme
Gheorgean en 1995

- Tenir la distance est...



La mise en place d'un échange



- Dossiers à monter,
- Programmes à concevoir,
- Formulaires à compléter, etc...

A screenshot of a French administrative form titled "Demande de reconnaissance de l'équivalence des diplômes". The form includes fields for personal information, details of the foreign diploma, and a section for the applicant's statement. It is a standard bureaucratic document used for diploma recognition.A screenshot of a French administrative form titled "Demande de reconnaissance de l'équivalence des diplômes". This is another view of the same form, showing different sections and fields.A screenshot of a French administrative form titled "Demande de reconnaissance de l'équivalence des diplômes". This is a third view of the form, showing the bottom section with various checkboxes and a signature line.

**Les secrets
de la longévité**

de l'échange



- L'entente entre collègues des deux côtés du Rhin



**Les secrets
de la longévité**

de l'échange



- Le soutien des chefs d'établissement respectifs



**Les secrets
de la Longévité**

de l'échange



- La volonté commune de poursuivre l'aventure chaque année malgré les aléas...

- Visite chez le médecin...



CENTRE
HOSPITALIER
Sainte Catherine

SAVERNE

- Mais qui dit que



**Les secrets
de la Longévité**

de l'échange



- La signature d'un document officiel
 - permettant l'octroi de plus de subventions
 - facilitant les échanges
 - scellant surtout l'union entre nos deux établissements

Les secrets de la Longévité de l'échange



- Faire connaître l'échange via la presse

SAVERNE Collège Les Sources
Échange franco-allemand 10/12/15
DNA



Le point fort de l'échange était l'animation « Les Mots passent Frontière ». DOCUMENT BEMIS.

Les élèves du collège Les Sources de Saverne ont participé à un échange franco-allemand avec des correspondants venant de l'école Prälat Diehl Schule de Groß-Gerau.

Du 10 au 17 juin, les élèves de Saverne qui étaient alors en 4^e, ont quitté leurs familles pour rencontrer leurs correspondants en Allemagne. Du 27 novembre au 4 décembre derniers, il était temps de les accueillir en Alsace. Au programme figuraient

une visite guidée du mémorial de Schirméck, un tournoi franco-allemand de bowling et de volley, un jeu de piste dans Saverne (uniquement pour les Allemands), et une visite en autocar de la cathédrale dans le cadre du millénaire.

Le point fort de l'échange était une animation « Les Mots Passent Frontière » au musée d'art moderne de Strasbourg qui consistait à décrire en binômes franco-allemands une œuvre d'art et les émotions qu'elle provoque avec des mots français et leurs équivalents en allemand.

Saverne / Collège «Les sources»

La visite des correspondants



Les collégiens ont accueilli leurs correspondants allemands. Document sans

■ 29 élèves de la section européenne allemande du collège «Les sources», à Saverne, ont accueilli dernièrement leurs correspondants de Groß-Gerau.

Après le déroulé de bienvenue de M. Krüger, principal du collège, et une réception organisée en leur honneur au réfectoire, ils ont fait la connaissance de leurs familles d'accueil.

Les élèves allemands ont pu découvrir le système scolaire français, manger à la cantine avec leurs correspondants, participer à un rallye-découverte de la ville de Saverne encadré par M. Oswald et à un tournoi franco-allemand organisé par M. Lux.

Jeu de piste

Au programme des activités réalisées en binômes figuraient un jeu de piste à la Petite-France, une visite du parc animalier de Ste-Croix d'après un questionnaire bilingue réalisé par les élèves de la section européenne et une visite du Vieuxau à Strasbourg.

Une semaine riche en expériences personnelles pour les élèves français comme allemands.

**Les secrets
de la Longévité**

de l'échange




- Donner envie aux collègues de revenir en organisant des soirées amicales avec tous les partenaires



Les bénéfiques pour les élèves



AVANT:

- L'élaboration d'un dossier en amont en  =
- Éveil de l'envie de partager
- Réalisation de tâches concrètes
- Éveil de la curiosité (le trajet, l'école, les villes, ...)
- Atteinte d'objectifs lexicaux



Les secrets de la Longévité

de l'échange



- L'aide précieuse des collègues

- M. Gillet
- M. Hamann
- Mme Holveck
- M. Osswald
- Mme Stoffel
- M. Zeller



Visite guidée, exploitation de musées, jeu de piste à Saverne, élaboration du site franco-allemand...

Quelques heures précédentes : "L'Appel de la Forêt" au Musée Erstein d'Erstein

Avant de commencer le développement nous avons effectué l'exploration guidée de cette partie visible de la gare à Saverne (voir l'annexe) et nous avons obtenu les informations suivantes :

Il s'agit d'un espace polyvalent, nous comptons le rendre polyvalent :

État de présence	État de présence	État de présence	État de présence

Les bénéfices pour les élèves



PENDANT LE SEJOUR A GROSS-GERAU:

- Partage de la vie quotidienne d'une famille allemande
- Découverte des loisirs et du quotidien d'un jeune du même âge
- Ouverture à l'autre
- Acceptation des différences
- Liens d'amitié



Les bénéfiques pour les élèves



PENDANT LE SEJOUR A GROSS-GERAU:

- Découverte de la ville partenaire, d'une mégalopole comme Francfort et d'autres métropoles...



- Participation à des tournois sportifs



- Participation à des jeux de piste en binôme franco-allemand



Les gagnantes !

Les bénéfices pour les élèves



PENDANT LE SEJOUR A GROSS-GERAU:

- Découverte du système scolaire allemand



- Découverte des spécificités culturelles
- Une situation de communication authentique et avoir les capacités de réception et de production en vue d'atteindre le niveau B 1 pour les meilleurs élèves (diplôme KMK)



Les bénéfices pour les élèves



PENDANT LE SEJOUR A GROSS-GERAU:

- des expériences culturelles particulières et des créations artistiques surprenantes



Les bénéfices pour les élèves



PENDANT LE SEJOUR A GROSS-GERAU:

- Faire du shopping pour les filles et ...
- Maîtriser le langage des jeunes
- Comprendre les consignes, les instructions, les annonces



*Bitte alle
aussteigen!*

**10 élèves restent
dans le wagon!!!**

Les bénéfiques pour les élèves



APRES:

- Relater au retour les expériences vécues:

- ↪ en écrivant un journal de bord
- ↪ en réalisant un site internet



Et le plus important...



- voir naître des amitiés et être fière d'y avoir contribué
- voir tous ces sourires, toutes ces larmes au moment du départ,
- entendre tous ces « merci » au retour



Miriam et Amélie



La fin d'une belle aventure?

